

**АРМЯНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ**

---

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ**

**II КУРСА**

**ТРЕНЕРСКО – ПЕДАГОГИЧЕСКОГО И СПОРТИВНО –**

**ОЗДОРОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТОВ**

**П Р О Г Р А М М А**

**ЕРЕВАН – 2010г.**

**Утверждено на заседании**

**Кафедры языков**

**ПРОТОКОЛ № 8**

**16. 03. 2010г**

**Утверждено на заседании**

**Ученого Совета Арм. ГИФК**

## ВВЕДЕНИЕ

Практический курс русского языка для национальных групп неязыковых вузов рассчитан на студентов, окончивших школу с армянским языком обучения.

Цель этого курса – совершенствовать русскую речь студентов в различных сферах коммуникации (разговорно-бытовой, общественно-политической, учебно-профессиональной и научной).

Курс состоит из разделов, охватывающих различные речевые темы, как, например, “Спорт. История спорта.”, “Великие путешественники.”, “Наука и общество”, “Из истории древних цивилизаций”, “Рассказы русских писателей”. Каждая из этих тем отражает тематически обусловленную лексику, предусматривает определённые коммуникативные задачи и различные формы их реализации (умение давать оценку полученной информации, извлекать новую информацию, переводить с родного языка на русский, практиковать также обратные переводы, реферативные обзоры).

Программа курса рассчитана на 150 часов. В программе осуществляется комплексный подход к отбору и расположению языкового материала. Грамматика и словообразование не являются самоцелью в обучении студентов неязыковых вузов.

Минимальный лексико-грамматический материал введён в программу курса в качестве языковой основы совершенствования речевой культуры студентов на продвинутом этапе обучения.

Отбор грамматических форм и структур отражает наиболее существенные типологические особенности русского языка и продуктивность использования языковых средств.

Обогащение словарного запаса студентов должно вестись на каждом уроке. В работе над словом реализуется содержание речевых тем, и основная

направленность этой работы – наблюдение над прямым и переносным значением слов, употребление синонимов и антонимов и т. д.

Успешное обучение русскому языку студентов национальных групп предполагает широкое использование аудио-визуальных средств, определённого количества дидактического материала и др.

Программа особо предполагает активное овладение профессиональной лексикой, чему способствует активизация межпредметных связей и повышение эффективности самостоятельной внеаудиторной работы.

## ТЕМА I

# Спорт.

### I История спорта.

**Тексты:** “Олимпийские игры”, “Навасардские игры”, “Марафонский бег”, “Слабость сильных, сила слабых”, “Дети Спартака”.

### II Гордость армянского спорта.

**Тексты:** “Олимпийские игры - Хельсинки”, “Рождение «Азарянского креста»”, “Путь к шахматному Олимпу”, “Планета по имени Шаварш” “Путь к вершине”, “Талант боксёра”, “Роберт Эммиян”.

#### *Лексический материал.*

1. Толкование слов, навыки перевода.
2. Понятие о синонимии, антонимии, прямом и переносном значении, многозначности слов.
3. Конструкции для усвоения, употребление изучаемых конструкций в пересказе заданной темы.
4. Составление диалога на заданную тему.
5. Развёртывание и сокращение данного текста с использованием изучаемых конструкций.
6. Прямой и обратный перевод.
7. Беседа по теме: “Спорт в моей жизни”.

#### *Грамматический материал.*

1. Звуковой состав языка.
2. Таблица глухих и звонких согласных.
3. Мягкость согласного, стоящего перед гласными *е, ё, ю, я*: (*конём, коня коню*).
4. Разделительные *ь* и *ъ* (*подъезд, ружье*).
5. Состав слова. Таблица состава слова (приставка, корень, суффикс, окончание).
6. Родственные слова. Образование слов с помощью приставок (раз-бить, от-бить, у-бить, с-бить, за-бить).
7. Сложные слова. Соединительные гласные (ледоход, рыболов, листопад).

#### *Перевод спортивного текста.*

## ТЕМА II

### “Из истории древних цивилизаций”.

**Тексты:** “Египетские пирамиды”, “Сады Вавилона”, “Храм Артемиды Эфесской”, “Мавзолей в Галикарнасе”, “Колосс Родосский”, “Александрийский маяк”, “Статуя Зевса Олимпийского”, “Огонь Прометея”.

#### *Лексический материал.*

1. Выделение из текста лексических единиц, их толкование и перевод.
2. Подбор синонимического ряда к отдельным словам и выражениям.
3. Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.
4. Употребление изучаемой лексики в общелитературном значении.
5. Пересказ текста с использованием изучаемых конструкций.
6. Описание как один из функционально-смысловых типов речи.
7. Речевой этикет: конструкции, выражающие причинно-следственные отношения (вследствие того, что, в результате того, что, вследствие чего, в результате чего, ввиду чего).
8. Обратный перевод.

#### *Грамматический материал:*

**Имя существительное** (род, число, падеж).

1. **Существительные**, имеющие только единственное число (молодёжь, листва, большинство, золото).
2. **Существительные**, имеющие только множественное число (ножницы, каникулы).
3. **Склонение существительных.**
4. **Родительный падеж.**
  - Выражение прямого объекта. Родительный падеж без предлога при глаголах со значением ожидания, желания просьбы.
  - Выражение косвенного объекта. Родительный падеж с предлогами **из, от, с, у, из-под, из-за, около** при обозначении места.
  - Родительный падеж с предлогами **с, до, от, после** при обозначении времени.
  - Родительный падеж с предлогами **от, из, из-за** при обозначении причины.
5. **Управление.** Глаголы, требующие родительного падежа.

#### *Перевод спортивного текста.*

## ТЕМА III

### “Мир искусства”.

**Тексты.** “Рафаэль скрипичного мастерства”, “Несостоявшийся ученик”, “Певец моря”, “Лирический певец Родины”, “Людвиг Ван Бетховен”, “Солнечное искусство”.

#### *Лексический материал.*

1. Толкование и перевод лексических конструкций для последующего употребления в речевой деятельности.
2. Обогащение словарного запаса при помощи подбора синонимического и антонимического ряда к отдельным словам и выражениям.
3. Обратный перевод.
4. Последовательность изложения как характерный признак описания.
5. Речевой этикет. Форма оценки (хороший, интересный, так себе).
6. Описание внешности, портрета, характера.
7. Беседа о видах искусства.
8. Фразеология (золотые руки, первая ласточка, душа нараспашку).
9. Аудирование текста с использованием изученных конструкций.

#### *Грамматический материал.*

1. **Дательный падеж.**
  - Дательный падеж с предлогом **к** (стремиться к успеху), **по** (скупать по другу), **благодаря** (благодаря случайности).
  - Употребление дательного падежа с прилагательными и существительными (верный клятве, памятник Пушкину).
2. **Управление.** Глаголы, требующие дательного падежа (направляться, присматриваться, привыкать, готовиться, советовать, сообщать, улыбаться, идти по дороге, бежать по улице, стучать по столу).
3. **Винительный падеж.**
  - Винительный падеж с предлогами **в, на, за, под, через** при обозначении места и направления (войти в комнату, положить на полку, поставить под стол, перейти через улицу).
  - Винительный падеж с предлогами **в, на, за, под, через** в значении времени (приходить в полдень, уехать на год, сделать за один день, прийти через час).
4. **Управление.** Глаголы, требующие винительного падежа (бросать, впадать, входить, глядеть, отвечать, воевать, волноваться, голосовать, сажать, сердиться).

#### *Перевод спортивного текста.*

## ТЕМА IV

### “Великие путешественники”.

**Тема.** “Путешествие Христофора Колумба”, “Великий пилигрим”

*Лексический материал.*

1. Толкование и перевод отдельных речевых конструкций.
2. Прямой и обратный перевод отдельных отрывков, насыщенных новой лексикой.
3. Подбор синонимического и антонимического ряда к отдельным словам и практическое применение в самостоятельной работе.
4. Фразеология.
5. Аудирование.
6. Перевод с армянского на русский.

*Грамматический материал.*

1. **Творительный падеж.**
  - Творительный падеж без предлога для обозначения орудия действия (писать карандашом).
  - Творительный падеж без предлога для обозначения места и времени (идти лесом, уехать ранним утром).
  - Творительный падеж с предлогами *за, под, над, перед, через, между, с*.
2. **Управление.** Глаголы, требующие творительного падежа (беседовать, воевать, встречаться, говорить, советоваться, идти, наблюдать, работать, смеяться, трудиться).
3. **Предложный падеж.**
  - Предложный падеж с предлогами *в, на* для обозначения места и времени (в комнате, на улице, в мае, на рассвете).
  - Предложный падеж с предлогом *о(об)* (говорить о будущем).
  - Предложный падеж с предлогом *при* (говорить при всех).
4. **Управление.** Глаголы, требующие предложного падежа (говорить, грустить, думать, писать, играть, кататься, сидеть, участвовать).

*Перевод спортивного текста.*



## ТЕМА V

### **“Наука и общество”.**

**Тема:** “Пастер”, “В городе книг”, “Земля-шар”.

#### *Лексический материал.*

1. Толкование слов, навыки перевода, выделение отдельных речевых конструкций с последующим применением в речевой деятельности.
2. Синонимический и антонимический ряд к отдельным словам и выражениям.
3. Прямой и обратный перевод наиболее лексически насыщенных отрывков текста.
4. Использование изучаемой лексики в устном изложении темы.
5. Применение новой лексики в самостоятельном творчестве.

#### *Грамматический материал.*

1. **Имя прилагательное.**
  - Грамматические признаки (род, число, падеж).
  - Согласованные определения. Склонение.
  - Образование сравнительной и превосходной степени (дорогой-дороже-более дорогой, добрый-добрейший-самый добрый).
  - Краткие прилагательные.
2. **Глагол.**
  - Неопределённая форма глагола.
  - Время, вид, спряжение.
  - Роль глагола в предложении.
3. **Управление.**

#### *Перевод спортивного текста.*

## ТЕМА VI

### “Рассказы русских писателей”.

**Тема:** “Куст сирени”, “Арап Петра Великого”.

#### *Лексический материал.*

1. Обогащение лексики при помощи толкования и перевода новых слов и выражений.
2. Подбор синонимического и антонимического ряда.
3. Речевой этикет. Слова и обороты типа: не обращать внимания, не придать значения, не нарушать тишины, не исполнить желания.
4. Обогащённый пересказ текста с выделением частей, несущих смысловую нагрузку.
5. Беседа о творчестве А. Куприна.
6. Перевод с армянского на русский.

#### *Грамматический материал.*

1. **Местоимение.** Разряды местоимений.
  - Личные: (я, ты, он, она, оно).
  - Притяжательные: (мой, твой, наш, ваш).
  - Указательные: (тот, этот, такой, этаким, таков, следующий).
  - Возвратные: (себя).
  - Определительные: (всякий, всяческий, каждый, любой, весь, целый, иной, другой, сам, самый).
  - Вопросительные: (какой, который, чей, каков)
  - Неопределённые: (какой-то, какой-нибудь, какой-либо, чей-нибудь, чей-либо, некоторый, некий).
  - Отрицательные: (никакой, никоторый, ничей).
2. **Склонение личных местоимений.**

#### *Перевод спортивного текста.*

## ТЕМА VII

### “Тексты по специальности”

#### I Тексты для самостоятельной и индивидуальной работы

**Тема:** “Баскетбол”, “Гандбол”, “Волейбол”, “Настольный теннис”, “Бокс”, “Футбол”, “Легкая атлетика”, “Теннис”, “Фехтование”, “Велосипедный спорт”, “Борьба вольная”, “Лыжный спорт”, “Плавание”, “Борьба греко-римская”, “Дзюдо”, “Самбо” “Каратэ”.

#### II Тексты для перевода

**Тема:** “Акробатика”, “Альпинизм”, “Баскетбол”, “Футбол”, “Теннис”, “Лыжный спорт”, “Плавание”, “Атлетика”, “Волейбол”, “Гимнастика”, “Велоспорт”, “Прыжки в воду”, “Тяжёлая атлетика”, “Бокс”.

В программе представлен комплексный материал, затрагивающий различные сферы жизни общества. Некоторые материалы, связанные с будущей профессией обучающихся в данном вузе, содержат актуальную для специалиста информацию о роли физкультуры в жизни общества.

В разделах программы проводятся научно-методический анализ кардинальных вопросов обучения русскому языку в условиях массового билингвизма, рассматриваются частные вопросы обучения грамматике, лексике, развитию речи.

Программа широко представляет языковые и речевые упражнения, дающие возможность автоматизировать образование различных грамматических и лексических форм.

Цель программы – накопление лексики и конструкций, необходимых для включения в сферу общения, для перевода литературы по специальности, составления конспектов, аннотаций.

В программе в достаточном количестве использованы упражнения, способствующие закреплению активной лексики и конструкций, что обеспечивает целостность в подаче языкового материала. В программе ясно прослеживается двуединый процесс: усвоение новых языковых явлений и преодоление влияния родного языка, соотношение лексических, грамматических и речевых явлений родного и русского языков, степени их соответствия.

# СПИСОК

## ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Джагацпанян Д.К. Русский язык. Учебник для ВУЗ-ов, Ер.: - “Луйс”, - 1986г.
2. Практический курс русского языка для национальных групп неязыковых вузов. Под редакцией Е. Н. Ершовой,- М.: - “Высшая школа”,- 1988г.
3. Пособие по русскому языку для студентов Арм. ГИФК, - Ереван,- 2000 г.
4. Пособие по русскому языку для студентов Арм. ГИФК, Сарафян К.К. - Ереван 2006 г.
5. Программа практического курса русского языка для армянских групп неязыковых ВУЗ-ов Арм.ССР,- Ереван, - 1987г.
6. Русская грамматика, - М.: “Наука”, - 1982 г.
7. Современный русский язык. / Учебник для студентов ВУЗ-ов. Под редакцией Д. Е. Розенталя, - М.: “Высшая школа”,- 1976г.
8. Справочник по современному русскому языку. М.: - 1982г.
9. Учебник русского языка для студентов-иностранцев, - М.: - “Высшая школа”, - 1964 г.
10. “Человек, движения, здоровье” Казарян Ф.Г. – Ереван, - 1990 г.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Специфика артикуляции звуков, интонации акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации.

Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.

Понятие об основных способах словообразования.

Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при устном общении общего характера; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.

Правила речевого этикета.

Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального общения.

Основы публичной речи (устное сообщение, доклад).

Синонимы, антонимы, толкование слов, навыки перевода (прямой и обратный).

Обогащение лексики спортивной терминологией, спортивные термины по изучаемым видам спорта.

Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

Чтение. Виды текстов: общеобразовательные, спортивные спортивно-художественные и художественные.

## **Предполагаемые результаты обучения**

**В результате обучения русскому языку по модульной системе студенты**

### **должны овладеть**

- минимальным лексико-грамматическим материалом введенным в программу курса в качестве языковой основы совершенствования речевой культуры на продвинутом этапе обучения.
- понятиями о синонимии, антонимии, прямом и переносном значении, многозначности слов

### **должны уметь**

- совершенствовать речь в различных сферах коммуникации (разговорно-бытовой, общественно-политической, учебно-профессиональной) на основе изучения различных учебных текстов
- пересказывать тексты с использованием изучаемых конструкций
- развертывать и сокращать текст с использованием изучаемых конструкций
- переводить текст с армянского на русский
- применять новую лексику в самостоятельном творчестве
- принимать участие в беседе на заданную тему
- разбираться в спортивной лексике и специальной литературе

### **усвоят**

- лексико-грамматический материал, предлагаемый в течение курса обучения.
- категорию рода и глагольных форм, разряды прилагательных и местоимений

## **Система оценок к концу обучения**

Самостоятельная работа – 25 баллов

- 1) Составление конспекта текста по специальности
- 2) Перевод спортивного текста с армянского на русский

Пересказ текстов по программе с употреблением новых лексических конструкций - 50 баллов

Все задания оцениваются по кредитной системе.

## **Предлагаемая литература**

Пособие по русскому языку для студентов Арм.ГИФК, Сарафян К.К. – Ер.  
2006г.